



NEW YORK CITY DEPARTMENT OF
HEALTH AND MENTAL HYGIENE
Oxiris Barbot, MD
Commissioner

2020 年 2 月

各位家長：

最近，全球數以萬計的人，主要在中國，檢測出有新型冠狀病毒。「新型冠狀病毒」是從未在人類發現的病毒類型。這種新型冠狀病毒可以導致發燒、咳嗽、氣促。

本市正密切監視該疫情，並且與我們在疾病控制及預防中心（CDC）的夥伴合作。目前，紐約市教育局（DOE）不批准由學校主辦前往中國的活動。本地的實地參觀活動會按計劃而舉行。

請大家放心，毋須擔憂或對日常習慣作任何改變。本市正密切監視該情況，並建議所有紐約人採用在感冒和流感季節時同樣使用的預防措施。請參看以下的建議：

最近沒有去過中國的學生和職員：

每個人都應該如常生活作息，不用恐慌，但是，要實行一些在感冒和流感季節時同樣使用的預防措施。

- 如果仍未接種疫苗的，請去打流感疫苗針。
- 打噴嚏或咳嗽時，用紙巾或衣袖（不是用手）掩蓋口鼻。
- 經常用肥皂和水洗手，如果沒有肥皂和水，就用含酒精的消毒洗手液。
- 如果發燒或感到不適，請留在家中。

有些學生上學時可能戴上口罩。疾病控制及預防中心不建議身體健康的人使用口罩。但是，他們是准許戴口罩的。如果口罩在教室或學校社區造成令人分心的情況，則學校職員可以請學生脫下口罩。

最近去過中國的學生和學校職員：

聯邦政府已發佈規定，在美東時間 2020 年 2 月 2 日下午 5 時離開中國的人士，要強行檢疫隔離多至 14 天或在家中隔離多至 14 天（視乎前往中國的地區）。即是說，這些人在離開中國的那一天開始，多至 14 天內都不應該上班或上學。

在美東時間 2020 年 2 月 2 日下午 5 時前離開中國的學生和職員，如果沒有症狀，可以立即回到學校。

任何人如果在過去兩星期離開中國，且有發燒、咳嗽或氣促，應該致電自己的醫療提供者，告知症狀和旅遊經歷。直到醫生鑑定和說他們不再有病時，則他們才來學校。

紐約市擁有全世界最好的公共健康系統，我們已做好準備應付任何新型冠狀病毒的確診個案。我們敦促所有紐約人保持警惕，如果您或您認識的任何人符合這些準則，而且最近去過中國受影響的地區，請找專業醫療人員。

如需進一步了解，請瀏覽 nyc.gov/health/coronavirus。

誠致敬意！

Oxiris Barbot, MD
紐約市健康及心理衛生局
局長